

# 《セビーリヤの理髪師》ミュンヘン上演の告知ビラと出演者

(1836年5月12日、王立宮廷国民劇場)

水谷 彰良

MÜNCHEN.

**Königliches Hof- und National-Theater.**

Donnerstag den 12. Mai 1836. 77.

**Der Barbier von Sevilla,**

komische Oper in zwei Aufzügen,  
aus dem Italienischen frei übersetzt von Kollmann.  
Musik von Rossini.

---

Personen:

Graf Almaviva, . . . * * * Doktor Bartolo, . . . Herr Gerstel. Rosine, dessen Mündel, . . Dem. van Haßelt. Basilio, Musikmeister, . . Herr Schimon. Marcelline, Gouvernante der Rosine, . . . Mad. Hölsen. Figaro, Barbier, . . . * *	Fiorillo, des Grafen Bedienter, . . . Herr Depros. Ein Offizier, . . . Herr Sedelmeier. Ein Advokat, . . . Herr Winkler. Ein Notar. Ambrosio, Bartolo's Diener. Chor Musikanten, Wachen von 5 und Gerichtspersonen.
---	--

\* \* \* Herr Gramolini, k. k. Hofopernsänger, — Graf Almaviva, } als Gastrollen.  
 \* \* \* Herr Hauser, — Figaro,

---

Preise der Plätze:

Eine Loge im I. Rang à 7 Personen 8 fl. — fr. Ein Logenplatz . . . . . 1 „ 12 „ Eine Loge im II. Rang . . . 9 „ — „ Ein Logenplatz . . . . . 1 „ 24 „ Eine Loge im III. Rang . . . 7 „ — „ Ein Logenplatz . . . . . 1 „ — „	Eine Loge im IV. Rang . . 5 fl — fr. Ein Logenplatz . . . . . — „ 48 „ Ein Sperrsiß auf der I. Gallerie 1 „ 12 „ Ein Sperrsiß auf dem Parterre 1 „ — „ Parterre . . . . . — „ 36 „ Gallerie . . . . . — „ 15 „
--	---

---

Die Kasse wird um 5 Uhr geöffnet.

**Anfang um halb 7 Uhr, Ende gegen 9 Uhr.**

---

Unpäßlich: Herr Wayer.  
 Abwesend: Herr Esclair.

---

Den Domestiken, die ihre Herrschaften, welche nicht fahren, am Schluß des Schauspiels erwarten, werden die beiden Seiten-Foyers, durch welche die Fußgänger den Ausgang nehmen, zum Aufenthalte angewiesen.

2

1836年5月12日ミュンヘン、王立宮廷・国立劇場《セビーリヤの理髪師》上演告知ビラ(筆者所蔵)

[Collezione privata di Akira Mizutani - Tokyo]

## 解説

ここに掲載するのは、筆者の所蔵する 1836 年 5 月 12 日 (木曜日) ミュンヘン、王立宮廷国民劇場 (Königliches Hof und National Theater) の上演告知ビラである (33×20 cm [余白に若干の切り取りあり]) の用紙片面に活版印刷。演目はロッセーニ《セビーリヤの理髪師》(ドイツ語版《Der Barbier von Sevilla》)。ミュンヘンにおける最初のロッセーニ作品上演はヴィーンよりも早く、1816 年 6 月 18 日に《アルジェのイタリア女》(ドイツ圏での初上演)、8 月に《タンクレーディ》が舞台にかけられている。同地での《セビーリヤの理髪師》は 1819 年 1 月 1 日が初めて、当初はイタリア語で上演されたが、ほどなくドイツ語訳上演が主流となる (ちなみにヴィーンでの初上演は同年 9 月 28 日、ドイツ語版で行われた)。この 1836 年の告知に書かれたイグナーツ・コールマン (Ignaz Kollmann, 1775-

1837) の訳詞は 19 世紀に広く流布し、第三者が手を加えて現代の上演にも使われている。

配役表に \* \* \* として別記されるアルマヴィーヴァ伯爵役はルートヴィヒ・クラモリーニ (Ludwig Cramolini, 1805-84)、また \* \* として別記されるフィガロ役はフランツ・ハウザー (Franz Hauser, 1794-1870) と思われる。どちらもヴィーンとドイツ圏で人気のあった歌手で、ハウザーはこの 2 年後 (1838 年) に引退し、ヴィーンで声楽教師となった。他の歌手は国立劇場付きのドイツ人メンバーと思われるが、個々の特定はしえなかった。印刷台本はまだ確認できておらず、現時点ではこの告知ビラが唯一の典拠になるとと思われる。

(2013 年 3 月、HP 用に作成)